

A. 1240.

choses courroient¹, li roiz de Navarre s'en ala a tout grant planté de gent² en Jherusalem au Saint Sepulcre Nostre Seigneur, et aus autrez Sainz Leuz qui estoient illec entour. Aprez ce il s'en³ revindrent au chastel⁴ que l'en fermoit⁵ a Escalonne.

CHAPITRE XXXIV.

Des trives que li roiz de Navarre fist au soudant de Babiloinne.

Ne demoura mie gramment⁶ que li roiz de⁷ Navarre fist trives au soudant de Babiloinne par tele maniere que li Rouz⁸ et ses genz randroient tretouz⁹ les Crestienz qu'il avoit¹⁰ priz a Gadrez. Quant les genz¹¹ de l'ost oïrent ce, tres¹² tuit en furent desvê de mautalent et d'ire¹³. Et disoient apartement¹⁴ que l'en ne deust pas¹⁵ faire trieves si tost, jusques a tant que l'en eust bien vangiez¹⁶, par viguerousement guerroier, les Crestienz qui avoient esté priz et mort¹⁷ a Gadrez. Quant li Templier et li Hospitalier et li Crestien de la terre¹⁸ sorent ces choses, il contredistrent tout apartement¹⁹ les trevez²⁰ et²¹ bien se mistrent horz²², et distrent qu'il ne vouloient mie estre encore²³ en trievez verz le soudant de Babiloinne. Adonques avoit grant murmure a val²⁴ l'ost contre²⁵ le roi de Navarre. Il s'aparcut²⁶ bien qu'il n'avoit mie la grace de l'ost²⁷, et que il n'obeissoient mie bien²⁸ a ses coumandementz²⁹, ausint comme il³⁰ avoient promis au coumancement. Quant il vint³¹ en la terre. Il³² douta moult³³ que l'en ne li feist honte et³⁴ annui de son corz. Il entra³⁵ moult seriement d'une³⁶ vesprée³⁷, quant li olz fu aserisiez³⁸, en .i. vaissel³⁹ en mer, et s'en revint en France. Et quant li Crestien qui estoient demouré sorent ce, chascunz se mist au³⁹ retor alainz qu'il pot, et s'en revindrent en France au miex qu'il porent, chascunz en son paiz et en sa terre⁴⁰. Li duz de Bourgongne dist que il ne s'en partiroit jusque⁴¹ li chastiaux d'Escalonne seroit toz parfaiz⁴² et fermez⁴³ en tel maniere que la Crestientez le⁴⁴ peust tenir. Et einsint le fist il; car puiz i demoura il .i. an⁴⁵ entier⁴⁶.

¹ Courroient ainsi. h. Estoiert. Courroient ainsi. i. — ² A tout grant planté de gent (s'en ala. h.) s'en alerent. h. i. — ³ Se. h. — ⁴ Ou chastoil. i. — ⁵ Fremoit. h. — ⁶ Gramment omis par h. i. — ⁷ Que Loys de. i. — ⁸ Li Rouz de la Montaigne. e. — ⁹ Touz. e. — ¹⁰ Maniere que li soudans rendroit tous les Crestiens que li Roys et ses gens avoient. h. i. — ¹¹ Crestiens. i. — ¹² Tres omis par h. i. — ¹³ h. i. omettent de mautalent et d'ire. — ¹⁴ Tout apertement. e. — ¹⁵ Mie. e. i. — ¹⁶ Vanchié. e. — ¹⁷ Et mort omis par e. Mors et pris. h. i. — ¹⁸ Leçon de e. h. De la terre omis par e. e. Li Ospitalier et li Templier et li Crestien de la Crestienté. i. — ¹⁹ Contredissent apertement. h. — ²⁰ Apertement ces choses et ces trives. e. — ²¹ Et omis par h. i. — ²² S'en mistrent hors apertement. e. — ²³ Encore estre. e. Encore omis par h. i. — ²⁴ En. e. Babiloine. Grant murmure avoit a val. h. i. — ²⁵ Encontre. h. — ²⁶ S'en percut. h. — ²⁷ Des gens de l'ost. h. i. — ²⁸ Bien omis par i. — ²⁹ Son comandement. h. i. — ³⁰ Il li. i. — ³¹ Vindrent. h. i. — ³² Et. i. — ³³ Moult omis par e. h. i. — ³⁴ Ne. h. i. — ³⁵ Por ce entra. e. — ³⁶ Priveement en une. e. Priveement une. h. i. — ³⁷ Acoisiez. e. Asserisiez. i. — ³⁸ Chastel. h. i. — ³⁹ El. e. — ⁴⁰ En mer et s'en revint en France au mieus que il pot et ala chascuns (porent, chascuns. i.) en son paiz. h. i. — ⁴¹ Partiroit mie devant que. e. Revendrait mie jusque. h. i. — ⁴² Chastiaux fust toz parfez. e. Tous parfaiz. h. i. — ⁴³ Et fermez omis par h. i. — ⁴⁴ La. i. — ⁴⁵ Plus d'un an. h. i. — ⁴⁶ Entier omis par h. i.

* Sur cette trêve conclue avec le sultan d'Égypte, voyez l'*Estoire d'Eracles*, l. XXXIII, ch. XLIX, et Sanuto, p. 216. Suivant ces auteurs, le roi de Navarre conclut cette paix sur l'invitation de l'Ordre du Temple, et malgré le grand maître de l'Hôpital de Saint-Jean, qui

voulut rester fidèle à la foi jurée au sultan de Damas. Voyez Matthieu Paris, *édit. cit.* p. 370 et 384, et plus haut, p. 419, note d.

^b Le roi de Navarre quitta la Terre sainte vers la fin de septembre 1240. Voyez plus haut, p. 419, note e.